

## **Referat fra Programstyremøte på fransk onsdag 02.02.22**

**Tid og sted: Kl.14.15 – 16.00, Sem.rom 371 i HF-bygget og Zoom**

Til stede: Margery Vibe Skagen, Sébastien Liautaud, Sonia Lagerwall, Øyvind Gjerstad, Myriam Daniele Coco, Vilde Jeanette Tønning (studentrepresentant), Lisa Desipree (studentrepresentant), og Gita Pattanaik Rongevær (referent)

Forfall: Kjersti Fløttum (meldt fra seg)

1) **Godkjenning av dagsorden:** Godkjent

2) **Orienteringssaker:**

a) **Emneevaluering:**

- Det mangler en god del emneevalueringer så alle som ikke har sendt, må sende det til alle så snart som mulig, i god tid før 15 februar. Dette blir behandlet som sirkulasjonssak på e-post i etterkant av møtet.
- 3 årsevaluering: FRAN120 og FRAN121 –
- Her er de viktigste punktene i rapporten, hentet fra oppsummeringen: «FRAN120 og FRAN121 har en teoretisk grundig tilnærming til fransk grammatikk, noe som både tjener til å gi styrke til studentenes språkkunnskaper og gi dem en innføring i en akademisk disiplin. Det ser generelt ut til å være et godt samsvar mellom arbeids-, undervisnings- og vurderingsformer, men det er spesielt et område som bør være gjenstand for utbedringer: et av læringsmålene er at studentene «har utvikla dugleik i å uttrykka seg på standardfransk». Dette reflekteres imidlertid ikke i undervisnings- eller vurderingsformene. I utgangspunktet skulle det være oversettelsesøvelser som en del av undervisningen, men dette gjennomføres ikke systematisk, og eksamensbesvarelsene skrives på norsk, slik at vurderingsformen heller ikke legger til rette for utvikling av språkferdighetene. Konklusjonen er altså at man bør gå nøye gjennom læringsmålene for de to emnene, og utforske muligheten for å innføre arbeids-, undervisnings- og vurderingsformer som legger til rette for utvikling av ferdigheter i fransk språk.»
- 3 årsevaluering: FRAN122 Rapporten blir ettersendt og behandles av programstyret per epost.

b) **Semesterstart:**

- FRAN120/620 - FRAN120 (Henriette, emneansvarlig) og FRAN620 (Siri, emneansvarlig). Det var ca. 80 søkere på FRAN620, derfor ble det delt i to grupper (Siri og Henriette deler). Ca. 18 oppmeldte til FRAN120, men ca. 15 som møter opp til forelesningene. Det ble tidlig klart at det fortsatt er for lite undervisning i FRAN620. Det bør vurderes å øke antallet timer, slik at det kommer på nivå med

FRAN120. Det er grunn til å tro at det samme vil gjelde FRAN621, som har oppstart i april.

- FRAN122/622 – FRAN622 begynner med undervisning om kvelden 2. februar, altså etter programstyremøtet.
- FRANDI201: Emneansvarlig: Myriam. 2 studenter som Myriam treffer neste uke
- FRANDI301: Emneansvarlig: Myriam. 2 studenter. Felles undervisning med DIDA-studentene.
- FRANSK622 Emneansvarlig: Myriam. Myriam, Sebastien og vikaren deler på undervisningene i FRANSK622.
- FRAN204/254: Det er en del studenter som møter på undervisningen.

c) Status KFK-vikar – Camille Quiquerez er vikar for 1 år. Begynner med undervisningen i uke 7.

Vitenskapelig Assistent for utveksling Nina Monnet er ansatt (for 6 mnd.) (25% stilling) – Hun skal begynne med arbeidet fra 1. april. Hun skal lage pakke for utreisende studenter, mottagelsespakke for NORPART-studenter, og planlegge andre sosiale aktiviteter.

d) UiBs fremtid i OFNEC-samarbeidet – Det er UiB, UiA og NTNU som har samarbeid med OFNEC. NTNU og UiA har mye aktiviteter der. De sender studenter om våren. Fagmiljøet ved UiB mener det er umulig å få oversikt over økonomien i OFNEC-samarbeidet slik kommunikasjonen er i da. Undervisningskoordinator Nelly Foucher Stenkløv har også meldt fra at det har vært lite kommunikasjon mellom institusjonene. På bakgrunn av dette må Samarbeidsrådet møte med alle fakultetene ved alle de norske institusjonene og bli enige om rutiner for årlig budsjett og regnskap som er transparent for alle parter. Videre har HF ved UiB redusert sin støtte til OFNEC-samarbeidet med 100 000 kroner, og bedt Institutt for fremmedspråk om å dekke denne summen. Martin Paulsen, nye instituttleder vil derfor måtte ta avgjørelsen om OFNEC-samarbeidet skal fortsette når han begynner i april.

- 15 studenter er påmeldt ved UiB til Caen-turen denne våren. For første gang vil man tilby et vår-kurs i litteratur for studenter på 100- og 200-nivå. Det er en del utfordringer knyttet til franske Covid-restriksjoner.

e) Programsensors planlagte arbeid i 2022 – Geir Uvsløkk skal levere rapport for 300-nivå i vår og 200-nivå til høsten.

3) Diskusjonssaker/vedtakssaker:

- a) Oppdatert oversikt over studiepoengreduksjon (vedlegg) – alle må sjekke listen med oversikt over studiepoeng reduksjon og melde fra om noe som er feil eller endres, innen fredag 4. februar.
- b) Etablering av nye emner FRAN116 og FRAN117 – To nye emner (oversettelse fra fransk til norsk og norsk til fransk) på 5 stp. pr. emne, ble opprettet. Disse kan løse

problemet med studiepoengsreduksjon ved blanding av gamle og nye emner på årsstudiet i fransk.

- Det kom noen kommentarer mht. krav om forkunnskaper, tilrådte forkunnskaper og hjelpemiddel.

«Krav til forkunnskaper

Ingen formelle krav til forkunnskaper; men sjå «tilrådte forkunnskaper».

Tilrådte forkunnskaper

For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.»

Endres til,

For å gjennomføra emnet med godt resultat, bør kandidaten ha fulgt undervisninga i emna FRAN120, FRAN121, FRAN122, FRAN123 og FRAN124 (alternativt FRAN101, FRAN102, FRAN103, FRAN114/115), eller tilsvarende emne ved andre universitet.

«På eksamensdagen kan studentane nytta fransk-fransk og norsk-norsk ordbok godkjend av instituttet.»

Endres til,

«På eksamensdagen kan studentane nytta fransk-fransk og norsk-norsk ordbok.»

Emnene ble vedtatt med disse endringene.

c) Endringer i emnebeskrivelser for FRANDI201 og FRANDI301 (se vedlegg)

- **FRANDI201** - <https://www.uib.no/emne/FRANDI201>

**«Krav til forkunnskaper**

«Ingen»

Forslag til endring:

«Minimum 55 studiepoeng i fransk på 100-nivå i lingvistikk og litteratur inkludert 5 studiepoeng fransk fagdidaktikk og gjennomført praksis i skolen i 5. semester.»

**Tilrådte forkunnskaper**

«Minimum 60 studiepoeng i fransk på 100-nivå inkludert 5 studiepoeng fransk fagdidaktikk.»

Forslag til endring:

«Sjå "Krav til forkunnskaper"»

- **FRANDI301** - <https://www.uib.no/emne/FRANDI301>

**«Krav til forkunnskaper**

«100-nivå og 200-nivå i fransk som fag I; 100-nivå i fag II og gjennomført praksis i skolen i 7. semester.»

Forslag til endring:

«100-nivå og 200-nivå i fransk som fag I og fransk fagdidaktikk; 100-nivå i fag II og gjennomført praksis i skolen i 7. semester.»

***Tilrådde forkunnskaper***

«.....»(ingen)

Forslag til endring:

«Sjå "Krav til forkunnskaper"»

Endringene ble vedtatt uten kommentarer.

- d) Midler til undervisningsassistenter – Fristen er 15 februar og midlene kan brukes i både vår og høstsemesteret. Studentene som skal engasjeres her er både nåværende studenter og de som er ferdig med mastergraden sin. Franskfaget vil søke om midler til følgende emner: FRAN100, evt. Fransk622. (flere?)

4) Øvrig:

- PhD søknader: 9 av 70 internasjonale kandidater har fått avslag fordi UiB ikke har klart å bekrefte at utdanning tilsvarer norsk mastergrad.

For vedlegg ta kontakt med [studieveileder.if@uib.no](mailto:studieveileder.if@uib.no).